



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

mardi

20-01-2009

20-01-2009

Voormiddag

Matin

INHOUD

- Vraag van de heer Philippe Henry aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de evaluatie van de directeur wetenschapsbeleid" (nr. 10244)
Sprekers: Philippe Henry, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de rode cijfers van de landbouwers" (nr. 9975)
Sprekers: Hilde Vautmans, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de adviesverlening aan zelfstandigen in moeilijkheden" (nr. 9977)
Sprekers: Sofie Staelraeve, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de toegang tot het beroep van vastgoedmakelaar" (nr. 10063)
Sprekers: Katrin Jadin, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "meer overheidsinvestering voor onderzoek en ontwikkeling" (nr. 10069)
Sprekers: Peter Logghe, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, **Karine Lalieux**
- Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de Balance Score Card Gegevenskwaliteit" (nr. 9523)
Sprekers: Peter Logghe, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen
- Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "Kaupthing" (nr. 9632)
Sprekers: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen
- Samengevoegde vragen van

SOMMAIRE

- Question de M. Philippe Henry à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'évaluation du directeur de la politique scientifique" (n° 10244)
Orateurs: Philippe Henry, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Hilde Vautmans à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les agriculteurs qui sombrent dans le rouge" (n° 9975)
Orateurs: Hilde Vautmans, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Sofie Staelraeve à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les avis aux indépendants en difficulté" (n° 9977)
Orateurs: Sofie Staelraeve, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Katrin Jadin à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'accès à la profession d'agent immobilier" (n° 10063)
Orateurs: Katrin Jadin, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'augmentation des investissements publics dans la recherche et le développement" (n° 10069)
Orateurs: Peter Logghe, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, **Karine Lalieux**
- Question de M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le système de Balance Score Card pour la qualité des données" (n° 9523)
Orateurs: Peter Logghe, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification
- Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "Kaupthing" (n° 9632)
Orateurs: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification
- Questions jointes de

- de heer Jan Jambon aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het aantal onbetaalde facturen" (nr. 9800)	11	- M. Jan Jambon à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le nombre de factures impayées" (n° 9800)	11
- de heer Jan Jambon aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het aantal onbetaalde facturen" (nr. 9807) <i>Sprekers: Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie	11	- M. Jan Jambon au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le nombre de factures impayées" (n° 9807) <i>Orateurs: Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA	11
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de controle met betrekking tot de eventuele inbreuken op de koopjeswetgeving" (nr. 9845) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne</i> , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	11	Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le contrôle des éventuelles infractions à la législation sur les soldes" (n° 9845) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne</i> , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	11
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "een door een internetmagazine uitgevoerde enquête over de verkoop van de iPhone in België" (nr. 9890) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne</i> , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	12	Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "une enquête menée par un magazine internet concernant la vente de l'iPhone en Belgique" (n° 9890) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne</i> , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	12
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de oprichting van een schulden centrale voor wanbetalers" (nr. 9839)	13	- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la mise en place d'une centrale de dette pour les mauvais payeurs" (n° 9839)	13
- de heer Hans Bonte aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de omvorming van de kredietcentrale tot een schulden centrale" (nr. 9910)	14	- M. Hans Bonte au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la transformation de la centrale des crédits en une centrale des dettes" (n° 9910)	14
- mevrouw Freya Van den Bossche aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de omvorming van de kredietcentrale tot een schulden centrale" (nr. 9936) <i>Sprekers: Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne</i> , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	14	- Mme Freya Van den Bossche au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la conversion de la centrale des crédits en un centre de dettes" (n° 9936) <i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne</i> , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	14
Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de betalingen met een bancontact- en met een Visa kaart" (nr. 9837) <i>Sprekers: Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne</i> , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	15	Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les paiements par cartes Bancontact et Visa" (n° 9837) <i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne</i> , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	15
Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de brandstof toeslag die de touroperators aanrekenen" (nr. 10199) <i>Sprekers: Jean-Marc Nollet</i> , voorzitter van de	16	Question de M. Jean-Marc Nollet au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le supplément carburant facturé par les tours opérateurs" (n° 10199) <i>Orateurs: Jean-Marc Nollet</i> , président du	16

Ecolo-Groen!-fractie, **Vincent Van Quickenborne**, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

groupe Ecolo-Groen!, **Vincent Van Quickenborne**, ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de schulden door kredietkaarten van winkels" (nr. 10203)

17

Sprekers: **Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne**, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

Question de M. Michel Doomst au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les dettes contractées par le biais des cartes de crédit proposées par les magasins" (n° 10203)

17

Orateurs: **Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne**, ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de windfall profits" (nr. 10224)

18

Sprekers: **Tinne Van der Straeten, Vincent Van Quickenborne**, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les windfall profits" (n° 10224)

18

Orateurs: **Tinne Van der Straeten, Vincent Van Quickenborne**, ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de steunmaatregelen voor de autosector" (nr. 10229)

19

Sprekers: **Bart Laeremans, Vincent Van Quickenborne**, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

Question de M. Bart Laeremans au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les mesures d'aide au secteur automobile" (n° 10229)

19

Orateurs: **Bart Laeremans, Vincent Van Quickenborne**, ministre pour l'Entreprise et la Simplification

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 20 JANUARI 2009

Voormiddag

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 20 JANVIER 2009

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.19 uur en
voorgezeten door mevrouw Kattrin Jadin.

**01 Vraag van de heer Philippe Henry aan de
minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
Wetenschapsbeleid over "de evaluatie van de
directeur wetenschapsbeleid" (nr. 10244)**

01.01 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): De heer
Mettens, voorzitter van het directiecomité van de
POD Federaal Wetenschapsbeleid, heeft bij de
ministerraad beroep aangetekend tegen zijn
evaluatie die hem vorige week werd overgelegd. Als
toezien minister hebt u hem de vermelding
"voldoende" gegeven, waardoor de post voor
andere kandidaten wordt opengesteld. De socialist
Mettens maakt van zijn politieke kleur evenwel geen
geheim, en in de pers werd aangekondigd dat een
van uw naaste medewerkers zich kandidaat zal
stellen. Dat doet vragen rijzen over de politisering
van de hoge ambten, temeer daar het beroep zal
worden behandeld door drie ministers, onder wie
een MR- en een PS-minister.

Zal de ministerraad de evaluatie van de heer
Mettens in gunstige zin herzien? Op grond waarvan
was het gerechtvaardigd hem de vermelding
"voldoende" te geven? Hoe zal het beroep van de
heer Mettens verder worden behandeld en hoe
verloopt de procedure om hem te vervangen of om
zijn mandaat te hernieuwen? Welke garanties heeft
Wetenschapsbeleid dat de nieuwe directeur

La réunion publique est ouverte à 10 h 19 sous la
présidence de Mme Kattrin Jadin.

**01 Question de M. Philippe Henry à la ministre
des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de
la Politique scientifique sur "l'évaluation du
directeur de la politique scientifique" (n° 10244)**

01.01 Philippe Henry (Ecolo-Groen!) : Le directeur
de la Politique scientifique, M. Mettens, a déposé un
recours devant le Conseil des ministres suite à
l'évaluation qu'il a reçue la semaine dernière. En
tant que ministre de tutelle, vous lui avez donné la
mention « satisfaisant », ce qui ouvre le poste à
d'autres candidats. Or, M. Mettens affiche sa
couleur politique socialiste et la presse annonce la
candidature d'un de vos proches collaborateurs.
Ceci pousse à s'interroger sur la politisation des
fonctions, d'autant que le recours sera traité par
trois ministres, dont un MR et un PS.

Le Conseil des ministres reverra-t-il à la hausse
l'évaluation de M. Mettens ? Quels éléments
justifient la mention « satisfaisant » qu'il a reçue ?
Quelle est la suite de la procédure de recours et de
celle de remplacement ou de reconduction du
directeur de la Politique scientifique ? Quelles
garanties a le secteur que son directeur sera choisi
sur la seule base de ses compétences ? Comment

uitsluitend op grond van zijn competenties zal worden gekozen?

le gouvernement justifie-t-il le choix de Mme Arena, M. Van Quickenborne et M. Michel pour traiter ce dossier ?

Voorzitter: de heer Bart Laeremans.

Président : M. Bart Laeremans.

Waarom heeft de regering de behandeling van dat beroep aan de ministers Arena, Van Quickenborne en Michel toevertrouwd?

Comment le gouvernement justifie-t-il le choix des ministres Arena, Van Quickenborne et Michel pour traiter ce recours ?

01.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): We hebben op dezelfde wijze gehandeld bij de benoeming van de heer Hadelin de Beer de Laer tot voorzitter van de POD Duurzame Ontwikkeling. Ik veronderstel dat u destijds dezelfde vraag aan minister Magnette heeft gesteld!

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*): Nous n'avons pas procédé autrement pour la nomination du président du SPP Développement durable, M. Hadelin de Beer de Laer. Je suppose qu'à l'époque, vous avez posé la même question à M. Magnette !

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 had de evaluatie van de heer Mettens betrekking op de prestatiedoelstellingen en de concrete uitwerking ervan, zoals vervat in het managementplan en het operationeel plan van de betrokkene. Die doelstellingen werden voor een deel gehaald, maar een en ander moet nog grondig bijgestuurd worden, opdat de betrokkene zijn opdracht naar behoren zou vervullen. Voor mij was de vermelding "voldoende" de enige van de drie mogelijke vermeldingen die op de betrokkene van toepassing is.

En vertu de l'arrêté royal du 29 octobre 2001, l'évaluation de M. Mettens a porté sur les objectifs de prestation et leur développement concret tels qu'ils sont prévus dans le plan de management et dans le plan opérationnel de l'intéressé. Ces objectifs ont été en partie réalisés, mais des améliorations substantielles doivent être apportées afin d'exercer la mission de façon optimale. Pour moi, la mention « satisfaisant » était la seule concevable parmi les trois possibles.

Het kernkabinet zal zich eerstdaags uitspreken over het beroep van de heer Mettens. Als het de vermelding "zeer goed" toekent, zal het mandaat van de heer Mettens voor zes jaar verlengd worden. Als het kernkabinet de vermelding "voldoende" bevestigt, kan de heer Mettens een tweede schorsend beroep instellen bij de Raad van State. Als de Raad de heer Mettens eveneens in het ongelijk stelt, zal er een nieuwe selectieprocedure worden opgestart.

Le comité ministériel restreint se prononcera très prochainement sur le recours introduit par M. Mettens. S'il attribue la mention « très bon », M. Mettens sera reconduit pour un mandat de six ans. S'il confirme la mention « satisfaisant », M. Mettens dispose d'un second recours suspensif au Conseil d'État. Si ce dernier ne donne pas non plus raison à M. Mettens, une nouvelle procédure de sélection sera mise en place.

De persoon uit mijn entourage die in de pers genoemd werd, is geen kandidaat voor die functie.

La personne de mon entourage dont le nom a été cité dans la presse n'est pas candidate à cette fonction.

De procedure zal volledig objectief door Selor worden uitgevoerd.

La procédure sera conduite de manière totalement objective par le Selor.

Ongeacht de uitkomst van het beroep is het mogelijk dat de heer Mettens in de toekomst het departement Wetenschapsbeleid zal leiden. De vermelding "voldoende" mag niet beschouwd worden als een sanctie ten aanzien van de heer Mettens, maar moet als een uitdaging worden opgevat.

Quelle que soit l'issue du recours, M. Mettens peut être amené à diriger à l'avenir le département de la politique scientifique. La mention « satisfaisant » doit être appréhendée non comme une sanction à l'égard de M. Mettens mais comme un défi à relever.

Wat de samenstelling van het ministerieel comité betreft, moet de ministerraad drie personen kiezen,

Quant à la composition du comité ministériel, il appartient au Conseil des ministres de choisir trois

van wie er twee Franstalig moeten zijn, omdat de heer Mettens Franstalig is. Ik heb mij uiteraard niet gemengd in die keuze en ik wijs u erop dat er slechts vijf regeringspartijen zijn.

01.03 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Ik stel uw evaluatie niet ter discussie, maar wanneer men met politiek gekleurde kandidaten te maken heeft, blijft er wel altijd enige twijfel hangen, wat het resultaat ook moge zijn. Een en ander is betreurenswaardig, voor de betrokken administratie én voor de betrokken sector. Wellicht moeten de algemene procedures worden herzien.

01.04 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Het ligt nogal voor de hand dat een minister een politieke kleur heeft.

01.05 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Dat is waar, maar indien de hoge ambtenaren zich minder in het politieke debat zouden mengen, zouden hun evaluaties ook minder verdacht zijn.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de rode cijfers van de landbouwers" (nr. 9975)

02.01 Hilde Vautmans (Open Vld): De Belgische landbouw gaat door een crisis en talloze bedrijven dreigen over de kop te gaan. Het grote probleem is dat de werkingskosten van de bedrijven met ongeveer 30 procent gestegen zijn. De prijzen die de boeren echter zelf krijgen voor hun producten, zijn gekelderd. Amper een jaar geleden zat alles zo goed, dat heel wat bedrijven grote investeringen hebben gedaan die ze nu heel moeilijk kunnen terugbetalen.

Welke oplossingen ziet de minister? Heeft de minister al specifieke maatregelen gepland? Kunnen landbouwers die hun leningen voor investeringen niet meer kunnen terugbetalen, hulp krijgen? Binnen welke tijdspanne zullen maatregelen worden genomen en wat is het verwachte resultaat?

02.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): De cijfers van Eurostat over de Belgische landbouwsector verontrusten me. Het is enerzijds de volatiele prijsontwikkeling op de

personnes, dont deux doivent être francophones puisque M. Mettens est francophone. Je ne suis naturellement pas intervenue dans ce choix et je vous rappelle qu'il n'y a que cinq partis au sein du gouvernement.

01.03 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Je ne mets pas en cause votre évaluation mais, à partir du moment où des candidatures sont politisées, il restera toujours un doute, quelle que soit l'issue. Pour l'administration et le secteur concernés, c'est regrettable. Les procédures générales sont peut-être à revoir.

01.04 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Il est assez logique qu'un ministre ait une couleur politique.

01.05 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): C'est vrai, mais si les hauts fonctionnaires s'impliquaient moins dans le débat politique, leurs évaluations seraient moins suspectes.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Hilde Vautmans à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les agriculteurs qui sombrent dans le rouge" (n° 9975)

02.01 Hilde Vautmans (Open Vld): L'agriculture belge est en crise et d'innombrables exploitations risquent de faire la culbute. Le gros problème, c'est que les frais de fonctionnement de ces exploitations ont augmenté d'environ 30 %. En revanche, les prix des produits agricoles ont chuté. Il y a à peine un an, tout allait si bien que de nombreuses exploitations ont réalisé d'importants investissements qu'elles ont aujourd'hui beaucoup de mal à rembourser.

Comment la ministre pense-t-elle que ces problèmes puissent être résolus? A-t-elle déjà prévu des mesures spécifiques? Une aide pourrait-elle être accordée aux agriculteurs qui ne peuvent plus rembourser les emprunts qu'ils ont souscrits en vue d'investir? Dans quel délai des mesures seront-elles prises? Quel résultat devraient-elles permettre d'atteindre?

02.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Les chiffres d'Eurostat relatifs au secteur agricole belge m'inquiètent. Les problèmes qui se posent aujourd'hui ont leur origine, d'une part, dans la

landbouwmarkten en anderzijds de gestegen productiekosten die voor problemen zorgen. Dat zijn economische oorzaken en die behoren volledig tot de bevoegdheid van de Gewesten sinds 2002.

Het prijsobservatorium moet de prijzen objectiveren, wat nu al voor melk en vlees is gebeurd. Nu moet de hele landbouw- en voedselsector geanalyseerd worden.

De EC heeft recentelijk beslist de melksector te ondersteunen.

Mijn eigen initiatief om de kost van de voedselveiligheid voor de landbouwers te verminderen zonder aan de kwaliteit te raken, zal ik uiteraard voortzetten. Voorts werk ik ook hard aan het sociaal statuut van de zelfstandigen.

02.03 Hilde Vautmans (Open Vld): Het zou toch niet slecht zijn mochten de federale en de gewestelijke overheden samenzitten om dit prangende probleem te bespreken.

02.04 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): De Gewesten willen nooit met de federale overheid overleggen over de landbouw.

02.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Als de minister toch een initiatief zou nemen, dan mag ze op de steun van Open Vld rekenen. Ik zal mijn collega's in het Vlaams Parlement vragen daar hetzelfde te zeggen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de adviesverlening aan zelfstandigen in moeilijkheden" (nr. 9977)

03.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Op zelfstandigen in moeilijkheden rust nog steeds een taboe. Socialezekerheidskassen bijvoorbeeld ondersteunen die mensen niet. Er is niet echt een organisatie die zelfstandigen adviseert en begeleidt als het slecht met ze gaat.

De bevoegdheid rust grotendeels bij de Gewesten, maar er zijn wel een aantal Belgische private organisaties die zich het lot van zelfstandigen in moeilijkheden aantrekken. De vzw Efrem, de vzw Tussenstap en de vzw Boeren op een Kruispunt zijn

volatilité des prix sur les marchés agricoles et, d'autre part, dans une croissance du coût de production. Voilà pour ce qui est des causes économiques. Et depuis 2002, ces causes sont entièrement de la compétence des Régions.

L'observatoire des prix a pour mission d'objectiver les prix, ce qui est déjà chose faite pour le lait et la viande. À présent, c'est l'ensemble du secteur agricole et alimentaire qu'il importe d'étudier.

La Commission européenne a décidé récemment de soutenir le secteur laitier.

Je poursuivrai évidemment la mise en œuvre de ma propre initiative visant à réduire le coût de la sécurité alimentaire pour les agriculteurs sans toucher à la qualité de leurs produits. Par ailleurs, je consacre des efforts importants à l'élaboration d'un statut social des indépendants.

02.03 Hilde Vautmans (Open Vld) : Il ne serait pas mauvais que les autorités fédérales et régionales se mettent autour d'une table pour étudier cet épineux problème.

02.04 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*) : Les Régions refusent systématiquement de se concerter avec le fédéral au sujet de questions qui ont trait à l'agriculture.

02.05 Hilde Vautmans (Open Vld) : Si la ministre décide néanmoins de prendre une initiative, elle pourra compter sur le soutien de l'Open Vld. Je demanderai à mes collègues de parti au Parlement flamand d'exprimer le même point de vue dans leur assemblée.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Sofie Staelraeve à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les avis aux indépendants en difficulté" (n° 9977)

03.01 Sofie Staelraeve (Open Vld) : Les travailleurs indépendants en difficulté font toujours l'objet d'un tabou. Les caisses de sécurité sociale, par exemple, ne les soutiennent pas. Il n'existe pas vraiment d'organisation qui conseille et accompagne les travailleurs indépendants lorsqu'ils traversent une période difficile.

La compétence en la matière ressortit en grande partie aux Régions mais plusieurs organisations privées belges se soucient du sort des travailleurs indépendants en difficulté, parmi lesquelles les ASBL *Efrem*, *Tussenstap* et *Boeren op een*

daar voorbeelden van. Is het volgens de minister mogelijk dat de federale overheid bijdraagt aan de structurele financiering van dergelijke organisaties?

03.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): De situatie van de zelfstandigen in moeilijkheden is niet rooskleurig en dat kan nog erger worden door de huidige economische crisis. Een studie heeft al eens uitgewezen dat een hoog aantal zelfstandigen in armoede leeft.

De manoeuvreerruimte van de federale staat voor micro-economische interventies is niet zo groot. Gelijklopend met de regionalisering van deze bevoegdheden hebben de interprofessionele organisaties voor zelfstandigen en kmo's een steeds ruimer aanbod van diensten ontwikkeld. De in de vraag vermelde organisaties bieden zeker een meerwaarde. De federale overheid kan een deel van hun inspanningen steunen, omdat hulp aan zelfstandigen in moeilijkheden ook kan worden gezien als promotie van het ondernemerschap. Het budget laat echter geen grote projecten toe en federale steun moet complementair zijn aan die van de Gewesten. De toekomstige portaalsite voor zelfstandigen zal ook informatie bevatten over organisaties die zelfstandigen in moeilijkheden helpen.

Ik ben ook bevoegd voor tal van sociale aspecten van het ondernemerschap. De opwaardering van het sociale statuut van zelfstandigen is nog steeds mijn prioriteit, zoals blijkt uit de verhoging van de arbeidsongeschiktheids- en invaliditeitsuitkeringen en van de sociale uitkeringen bij faillissement. Ik overweeg dit uit te breiden tot de gevallen van gedwongen stopzetting door overmacht.

De zelfstandigen moeten daarnaast systematisch een beroep kunnen doen op vrijstelling van bijdragen, uitstel van betaling en de faillissementsverzekering. Ik blijf daarom de informatie- en begeleidingsrol van de socialeverzekeringsfondsen versterken. Zij zullen begin 2009 een dienstverleningscharter publiceren.

Het door de regering goedgekeurde kmo-plan moedigt het tweedekansondernemerschap aan met bewustmakingsmaatregelen voor het imago van failliete ondernemers, de eventuele invoering van een 'procedureverklaring te goeder trouw' en de oprichting van een netwerk van failliete ondernemers met het doel om nieuwe ondernemingen op te richten.

03.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Het antwoord

Kruispunt. La ministre pense-t-elle que les autorités fédérales puissent contribuer au financement structurel de telles organisations ?

03.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en néerlandais*) : La situation des travailleurs indépendants en difficulté n'est pas brillante et elle pourrait encore empirer sous l'effet de la crise économique actuelle. Une étude a déjà démontré qu'un nombre élevé de travailleurs indépendants vivent dans la pauvreté.

La marge de manœuvre de l'État fédéral dans le cadre d'interventions micro-économiques est faible. Parallèlement à la régionalisation de ces compétences, les organisations interprofessionnelles et les PME ont développé un éventail de plus en plus large d'offres de services. Les organisations citées dans la question représentent assurément une plus-value. Les autorités fédérales peuvent soutenir une partie de leurs efforts, parce que l'aide aux travailleurs indépendants en difficulté peut également être considérée comme une promotion de l'entrepreneuriat. Le budget ne permet toutefois pas d'envisager des projets de taille et le soutien fédéral doit être complémentaire à celui des Régions. Le futur portail pour les travailleurs indépendants comprendra également des informations sur les organisations qui viennent en aide aux travailleurs indépendants en difficulté.

Je suis également compétente pour de nombreux aspects sociaux dans le cadre de l'entreprise. La revalorisation du statut social des indépendants reste ma priorité, comme le prouve l'augmentation des allocations d'incapacité de travail et d'invalidité et des allocations sociales en cas de faillite. J'envisage d'élargir aux cas de cessation forcée pour force majeure.

Les indépendants doivent par ailleurs toujours pouvoir recourir à l'exonération des cotisations, au sursis de paiement et à l'assurance faillite. Je continue dès lors à renforcer le rôle d'information et d'accompagnement des fonds de sécurité sociale. Ceux-ci publieront une charte de service début 2009.

Le plan PME adopté par le gouvernement favorise l'entrepreneuriat de la deuxième chance par le biais de mesures de sensibilisation en matière d'image des entrepreneurs faillis, l'instauration éventuelle d'une 'déclaration de procédure de bonne foi' et la création d'un réseau d'entrepreneurs faillis visant à constituer de nouvelles entreprises.

03.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld) : Par sa

van de minister maakt duidelijk dat deze problematiek haar na aan het hart ligt en dat ze de beperkte middelen zo efficiënt mogelijk aanwendt. Het is belangrijk dat deze zelfstandigen weten dat ze op bijkomende steun kunnen rekenen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de toegang tot het beroep van vastgoedmakelaar" (nr. 10063)

04.01 Kattrin Jadin (MR): Op 25 juli jongstleden diende ik een voorstel van resolutie in over de actualisering van de lijst met de diploma's die toegang verlenen tot het beroep van vastgoedmakelaar (stuk nr. 52/1401). Het koninklijk besluit van 6 september 1993 moet immers worden gewijzigd omdat het hoger onderwijs werd hervormd en er nieuwe opleidingen worden aangeboden. Bovendien zou al wie een universitaire opleiding van ten minste vier jaar heeft gevolgd zich mogen vestigen als vastgoedmakelaar!

Onlangs hebben er bij het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars (BIV) interne verkiezingen plaatsgehad en uit de uitslag blijkt dat er sprake is van een vernieuwing.

Wat vindt u van mijn voorstel van resolutie? Misschien kan de samenwerking met het Instituut opnieuw onder de loep worden genomen nu er bij het BIV een nieuwe wind waait?

04.02 Minister Sabine Laruelle (Frans): Artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 september 1993, dat de lijst bevat van diploma's die toegang geven tot het beroep van vastgoedmakelaar, moet worden bijgewerkt, om rekening te houden met de hervorming van het hoger onderwijs en met de nieuwe opleidingen.

Tijdens de vorige zittingsperiode heb ik een akkoord gesloten met het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars (BIV). De aanpassing van de lijst van diploma's die toegang geven tot het beroep maakt deel uit van de hervormingen die in overleg met het BIV en de andere betrokken entiteiten moeten worden doorgevoerd.

De toegang tot het beroep voor personen die een opleiding van minstens vier jaar gevolgd hebben, wordt geregeld door artikel 4. Er is hier geen sprake van een tekortkoming in de wetgeving, het gaat wel degelijk om een limitatieve lijst!

réponse, la ministre indique qu'elle se soucie de cette problématique et qu'elle utilise aussi efficacement que possible les moyens restreints disponibles. Il est important que ces indépendants sachent qu'ils peuvent compter sur un soutien supplémentaire.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Kattrin Jadin à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'accès à la profession d'agent immobilier" (n° 10063)

04.01 Kattrin Jadin (MR) : Le 25 juillet dernier, j'ai déposé une proposition de résolution visant à actualiser la liste des diplômes donnant accès à la profession d'agent immobilier (doc. n° 52/1401). En effet, il convient de modifier l'arrêté royal du 6 septembre 1993 étant donné la réforme de l'enseignement supérieur et l'apparition de nouvelles formations. De plus, toute personne ayant suivi un cursus universitaire d'au moins quatre ans pourrait prétendre accéder à la profession !

Des élections internes ont eu lieu récemment au sein de l'Institut professionnel des agents immobiliers (IPI) et sont significatives d'un renouvellement.

Quelles est votre position quant à ma proposition de résolution ? Le nouvel engouement au sein de l'IPI est peut-être une occasion de repenser la collaboration avec l'Institut ?

04.02 Sabine Laruelle, ministre (en français) : L'article 5 de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 fixant la liste des diplômes donnant accès à la profession d'agent immobilier doit être actualisé afin d'intégrer la réforme de l'enseignement supérieur et les nouvelles formations.

Sous la précédente législature, j'ai conclu un accord avec l'IPI. L'adaptation de la liste des diplômes donnant accès à la profession fait partie des réformes à mener en concertation avec l'IPI et les autres entités concernées.

Concernant l'accès à la profession des diplômés de plus de quatre ans, repris à l'article 4, il ne s'agit pas d'une faille mais d'une liste limitative !

04.03 Kattrin Jadin (MR): Ik ben er zeker van dat mijn voorstel van resolutie, als het al niet wordt aangenomen, op zijn minst zal worden geïmplementeerd.

04.03 Kattrin Jadin (MR) : Je suis sûre que ma proposition de résolution, si elle n'est pas adoptée, sera au moins transposée.

04.04 Minister Sabine Laruelle (Frans): We moeten de gulden middenweg vinden tussen de noodzakelijke reglementering van het beroep en een opening naar de onderscheiden marktspelers.

04.04 Sabine Laruelle, ministre (en français) : Il faut trouver un juste équilibre entre une nécessaire réglementation de la profession et une ouverture aux différents acteurs du marché.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "meer overheidsinvestering voor onderzoek en ontwikkeling" (nr. 10069)

05 Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'augmentation des investissements publics dans la recherche et le développement" (n° 10069)

Voorzitter: mevrouw Kattrin Jadin.

Présidente : Mme Kattrin Jadin.

05.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Urbain Vandeuren, voorzitter van het Vlaams Netwerk van Ondernemingen (VOKA), zei op de VOKA-nieuwjaarsreceptie dat de crisis nog lang niet voorbij is. Hij is van mening dat massaal investeren in opleiding en onderzoek een must is en vroeg de overheid daarvoor 3 miljard euro. Minister van Ondernemen Van Quickenborne bevestigde gisteren nog in *De Standaard* dat de federale overheid op het vlak van innovatie nog heel wat werk heeft te leveren.

05.01 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Urbain Vandeuren, président du *Vlaams Netwerk van Ondernemingen* (VOKA), a déclaré lors de la réception de nouvel an de cette organisation qu'il faudra encore patienter longtemps avant d'assister à la fin de la crise. Estimant qu'il est primordial d'investir massivement en recherche et en formation, il a demandé aux pouvoirs publics de débloquer une somme de 3 milliards d'euros à cet effet. Le ministre pour l'Entreprise, M. Van Quickenborne, a confirmé hier dans le quotidien *De Standaard* que le fédéral devrait encore fournir des efforts considérables en matière d'innovation.

Wat denkt de minister over de uitspraken van de heer Vandeuren? Wat is haar mening over een overheidsbudget van 3 miljard euro voor onderzoek en opleiding en hoeveel zal de federale regering daar in 2009 in investeren? Is dit een prioriteit voor deze regering?

Quelle est la position de la ministre face aux déclarations de M. Vandeuren ? Que pense-t-elle de l'idée de libérer un budget de 3 milliards d'euros pour la recherche et la formation ? Quel montant le fédéral va-t-il investir dans ce domaine en 2009 ? S'agit-il d'une priorité du gouvernement ?

05.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): Op nieuwjaarsrecepties is het gebruikelijk om even terug te kijken naar het verleden en wensen te formuleren voor de toekomst. Urbain Vandeuren was in zijn toespraak heel ambitieus voor de investeringen in onderzoek en opleiding.

05.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais) : Il est de coutume, lors d'une réception de nouvel an, de se retourner sur le passé tout en formulant des vœux pour l'avenir. Dans son allocution, M. Vandeuren a évoqué un programme particulièrement ambitieux d'investissements en recherche et en formation.

Voorzitter: de heer Bart Laeremans.

Président : M. Bart Laeremans.

Ik doe alles om de rol van het federale wetenschapsbeleid te versterken. Drie realisaties van het voorbije jaar komen tegemoet aan de wensen van de heer Vandeuren: het deblokken van het steundossier voor bedrijven die onderdelen produceren voor de Airbus A350 XWB, goed voor 178 miljoen euro de volgende jaren; het verhogen

Je mets tout en oeuvre pour renforcer le rôle de la police scientifique fédérale. Trois réalisations de l'année écoulée répondent aux attentes de M. Vandeuren : le déblocage du dossier d'aide aux entreprises qui produisent des éléments de l'Airbus A350 XWB, soit 178 millions d'euros pour les années à venir; l'augmentation de 20 % de la

van de Belgische bijdrage aan ESA met 20 procent, zodat deze jaarlijks op 190 miljoen euro komt; het vrijwaren van de jaarlijkse dotaties voor de federale wetenschappelijke instellingen.

Er zijn voor 2009 nog geen cijfers voor het federale budget voor onderzoek en ontwikkeling, maar ik blijf bij mijn collega's aandringen op de groei van de onderzoekskredieten. Ook de deelgebieden en bedrijven zullen inspanningen moeten leveren om de 3 procentdoelstelling van Lissabon te realiseren.

05.03 Peter Logghe (Vlaams Belang): Het huidige budget van 500 miljoen euro is beperkt. We zitten voorlopig slechts aan 1,83 procent.

05.04 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Ik benadruk dat niet alleen de federale overheid inspanningen moet leveren.

05.05 Peter Logghe (Vlaams Belang): We moeten hoe dan ook komen tot 2 procent, en daar zijn we nog lang niet. Onze buurlanden presteren gemiddeld stukken beter. Landen als Finland en Zweden halen zelfs 3,47 procent. We zitten dus nog lang niet bij de kopgroep.

(*Frans*) Die landen beschikken niet over dezelfde instellingen als wij, wat misschien een en ander kan verklaren.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 10040 van de heer Van de Velde is uitgesteld. Mevrouw Muylle is niet aanwezig. Haar vraag nr. 10242 wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

05.07 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Mevrouw Muylle heeft zich niet verontschuldigd. Zonder verontschuldiging wordt de vraag geannuleerd. De gebruiken moeten worden gerespecteerd. Er is trouwens ook een probleem met de vraag van mevrouw Lalieux waarvoor de heer Reynders eveneens bevoegd is.

05.08 Karine Lalieux (PS): Ik heb de indruk dat de regering weigert te antwoorden!

De behandeling van de vragen wordt onderbroken van 11.03 uur tot 11.24 uur.

06 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de Balance Score Card Gegevenskwaliteit"

contribution belge à l'Agence spatiale européenne, qui atteindra dès lors 190 millions d'euros par an; le maintien des dotations annuelles pour les établissements scientifiques fédéraux.

Nous ne disposons pas encore de chiffres en ce qui concerne le budget fédéral 2009 pour la recherche et le développement mais je continue à insister auprès de mes collègues sur une augmentation des crédits pour la recherche. Les entités fédérées et les entreprises devront aussi fournir des efforts pour réaliser l'objectif de Lisbonne visant à consacrer 3% du PIB à la recherche.

05.03 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Le budget actuel de 500 millions d'euros est limité. Nous n'en sommes actuellement qu'à 1,83 %.

05.04 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*) : Je souligne que les autorités fédérales ne sont pas les seules à devoir fournir des efforts.

05.05 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Nous devons de toute façon parvenir à 2 % et nous en sommes encore loin. Les pays voisins enregistrent en général de bien meilleurs résultats. Des pays comme la Finlande et la Suède atteignent même 3,47 %. Nous sommes donc encore bien loin du peloton de tête.

05.06 Sabine Laruelle, ministre (*en français*) : Ces pays n'ont pas les mêmes institutions que nous, c'est peut-être une explication.

L'incident est clos.

Le **président** : La question n° 10040 de M. Van de Velde est reportée et la question n° 10242 de Mme Muylle – qui est absente – est transformée en question écrite.

05.07 Sabine Laruelle, ministre (*en français*) : Mme Muylle ne s'est pas excusée. Sans excuse, la question est annulée. Il importe de respecter les usages. Il y a en outre un problème avec la question de Mme Lalieux, qui dépend aussi des compétences de M. Reynders.

05.08 Karine Lalieux (PS) : Il me semble que le gouvernement refuse de répondre !

La discussion des questions est interrompue de 11 h 03 à 11 h 24.

06 Question de M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le système de Balance Score Card pour la qualité des données"

(nr. 9523)

06.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Om de vele fouten bij de Kruispuntbank het hoofd te bieden, zouden er naast de correctieoperaties ook twee andere instrumenten bestaan om de kwaliteit van de gegevens te verbeteren. Zo werd hiermee een comité belast en zou de FOD Economie de laatste hand leggen aan een Balance Score Card Gegevenskwaliteit, een overzicht met de indicatoren op het vlak van basiskwaliteit.

Hoe ver staat het met de ontwikkeling van dit instrument? Hoe zal dit concreet werken? Ik neem aan dat er een testperiode komt. Wanneer wordt die afgesloten? Welke resultaten wil men bereiken met de invoering van dit systeem?

06.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Het Balanced Score Card-systeem is sinds eind 2008 in gebruik. Het werkt op basis van meer dan driehonderd verschillende indicatoren, die maandelijks worden berekend. Er zijn twee types indicatoren, strategische en specifieke. Met deze indicatoren kan men de fouten opvolgen die zijn gegenereerd aan de bron. Doel van het systeem is de verantwoordelijken voor de datakwaliteit een praktisch instrument ter analyse te geven. Zo kunnen zij verbeteracties opstarten en opvolgen. Dat heeft een preventief effect.

Het systeem is dus reeds in productie en de testen zijn achter de rug. Op basis van een analyse van de resultaten zijn de eerste prioriteiten voor verbeteracties in 2009 al gedefinieerd en gepland.

De KBO-databank bevat meer dan 1,3 miljoen actieve ondernemingen. Per onderneming wordt er een honderdtal verschillende gegevens bijgehouden. Via de datakwaliteit weten we waar de fouten zich voordoen en krijgen we een objectief zicht op de problematiek. Het systeem is zo opgebouwd dat nieuwe indicatoren vrij snel kunnen worden toegevoegd of bijgestuurd.

06.03 Peter Logghe (Vlaams Belang): Ik hoop dat de kwaliteit van de gegevens bij de Kruispuntbank met sprongen vooruitgaat.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "Kaupthing" (nr. 9632)

(n° 9523)

06.01 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Pour faire face aux nombreuses erreurs présentes dans la Banque-Carrefour, il est prévu, outre les opérations de correction, de mettre en place deux autres instruments destinés à améliorer la qualité des données. Cette tâche a donc été confiée à un comité. Le SPF Économie devrait être en train de finaliser un système de Balance Score Card pour la qualité des données, un aperçu avec des indicateurs relatifs à la qualité de base.

Où en est l'élaboration de cet instrument? Comment fonctionnera-t-il concrètement? Je suppose qu'une période d'essai est prévue. Quand se terminera-t-elle? Quels résultats espère-t-on obtenir en introduisant ce système?

06.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*) : Le système de Balance Score Card est en vigueur depuis la fin de l'année 2008. Il fonctionne sur la base de plus de trois cents indicateurs différents, calculés mensuellement. On distingue deux types d'indicateurs : les indicateurs stratégiques et les indicateurs spécifiques. Grâce à ces indicateurs, il est possible de suivre les erreurs générées à la source. La finalité de ce système est de fournir un instrument d'analyse pratique aux responsables de la qualité des données. Ils peuvent ainsi effectuer et assurer le suivi des actions de correction, ce qui produit un effet préventif.

Le système est donc déjà en production et les tests ont été réalisés. Sur la base d'une analyse des résultats, les premières priorités relatives aux actions d'amélioration à mener en 2009 ont déjà été définies et planifiées.

La banque de données BCE inclut plus de 1,3 millions d'entreprises actives. Une centaine de données différentes sont répertoriées par entreprise. Par la qualité des données, nous pouvons localiser les erreurs et obtenir une vue d'ensemble objective du problème. Le système est conçu de manière à permettre assez rapidement l'ajout ou l'adaptation de nouveaux indicateurs.

06.03 Peter Logghe (Vlaams Belang) : J'espère que la qualité des données de la Banque Carrefour va s'améliorer substantiellement.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "Kaupthing" (n° 9632)

07.01 Karine Lalieux (PS): De bank Kaupthing Belgium is een filiaal van Kaupthing bank Luxembourg SA. Veel spaarders beseften dat niet tot de crisis uitbrak. Bovendien zeggen sommige vroegere cliënten van de bank Robeco dat ze er niet op de hoogte van waren dat hun instelling overgenomen was. Anderen beweren dat ze een brief gekregen hadden waarin stond dat "voor de Belgische cliënten niets veranderd was". Toen de crisis uitbrak, heeft Kaupthing zijn klanten misleid door ze emails te sturen waarin beweerd werd dat de waarborg op 50.000 euro gebracht was, terwijl dat nog niet het geval was. Dat was misleidende informatie.

Zouden we in het kader van de herziening van de wet op de handelspraktijken geen lessen moeten trekken uit die manipulaties?

Overigens zijn sommige artikelen van die wet van toepassing op de financiële instrumenten en het schijnt dat de bank Kaupthing haar informatieplicht betreffende haar nationaliteit en waarborg niet vervuld heeft. Bovendien lijken de praktijken van die instelling onder misleidende handelspraktijken te vallen.

Het verwondert me dat de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) geen actie heeft ondernomen en dat u de wet die bepaalt dat de door de minister aangestelde ambtenaren bevoegd zijn om de inbreuken op te sporen en vast te stellen, niet heeft uitgevoerd.

Heeft u weet van processen-verbaal die tegen de Kaupthingbank zouden zijn opgemaakt? Zo niet, hoe valt te verklaren dat uw diensten werkeloos toekeken terwijl het agentschap Belga al in april de aandacht vestigde op de problemen van die bank?

07.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De besprekingen over de aanpassing van de wet betreffende de handelspraktijken zijn aan de gang. Ik zal een ontwerp indienen zodra daarover een akkoord bestaat binnen de regering. De Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie beschikt niet over enige toezichtsbevoegdheid ten aanzien van de financiële instellingen wat hun solvabiliteit of de waarborg inzake de spaarrekeningen betreft. Het is de CBFA die bevoegd is voor de controle van de informatie met betrekking tot de nationaliteit van de bank en tot de bankgarantie. Mijn departement heeft in dat verband overigens geen enkele klacht ontvangen.

07.03 Karine Lalieux (PS): U interpreteert de zaken anders. Bepaalde reclameboodschappen en praktijken van Kaupthing hadden immers als misleidend kunnen worden beschouwd. Overeenkomstig het koninklijk besluit van december 2000, kan de AD Controle en

07.01 Karine Lalieux (PS): La banque Kaupthing Belgium est une succursale de Kaupthing bank Luxembourg SA. Beaucoup d'épargnants l'ignoraient jusqu'à la crise. Par ailleurs, certains anciens clients de la banque Robeco disent ne pas avoir été informés par Kaupthing de la reprise de leur établissement. D'autres affirment avoir reçu un courrier indiquant que « pour les clients belges rien n'était changé ». Lorsque la crise s'est déclarée, Kaupthing a induit ses clients en erreur en envoyant des courriels affirmant que la garantie était portée à 50.000 euros alors que ce n'était pas encore le cas. Il s'agissait d'une information mensongère.

Dans le cadre de la révision de la loi sur les pratiques du commerce, ne faudrait-il pas tirer les leçons de ces agissements ?

Par ailleurs, certains articles de cette loi s'appliquent aux instruments financiers et il apparaît que la banque Kaupthing n'a pas rempli son obligation d'information concernant sa nationalité et la garantie. De surcroît, les pratiques de cet établissement semblent entrer dans le cadre des pratiques commerciales réputées trompeuses.

Je m'étonne que la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) soit restée passive et que vous n'ayez pas mis en œuvre la loi qui prévoit que les agents commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher et constater les infractions.

Avez-vous connaissance de procès-verbaux dont aurait fait l'objet la banque Kaupthing ? Si tel n'est pas le cas, comment expliquer cette passivité alors que l'agence Belga indiquait depuis avril les problèmes de cette banque ?

07.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Le débat sur l'adaptation de la loi sur les pratiques du commerce est en cours. Je déposerai un projet dès qu'il y aura un accord au gouvernement. La direction générale Contrôle et médiation du SPF Économie ne dispose d'aucune compétence de surveillance des institutions financières en ce qui concerne leur solvabilité ou la garantie pour les comptes d'épargne. Le contrôle de l'information concernant la nationalité de la banque et la garantie est de la compétence de la CBFA. De plus, mon département n'a reçu aucune plainte de consommateurs à ce sujet.

07.03 Karine Lalieux (PS): Il y a une différence d'interprétation. De la publicité aurait pu être considérée comme mensongère ; certaines pratiques de Kaupthing ont pu tromper. Au regard de l'arrêté royal de décembre 2000, il me semble que la DG Contrôle et médiation pourrait jouer un

Bemiddeling volgens mij wel degelijk een rol spelen met het oog op de bescherming van de consument met betrekking tot financiële producten en zulks zonder op het terrein van de CBFA te komen. Aangezien u evenwel niet bereid bent dit dossier rechtstreeks bij de AD aanhangig te maken, zal ik aan de consumenten vragen om een klacht in te dienen.

07.04 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Frans*): Het gaat er niet om dat ik daartoe niet bereid ben! Mijn administratie oordeelde dat ze niet bevoegd is in dit dossier.

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Jambon aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het aantal onbetaalde facturen" (nr. 9800)
- de heer Jan Jambon aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het aantal onbetaalde facturen" (nr. 9807)

08.01 **Jan Jambon** (N-VA): Dit is een specialistische vraag. Als de minister mij het antwoord schriftelijk overhandigt, volstaat dat.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de controle met betrekking tot de eventuele inbreuken op de koopjeswetgeving" (nr. 9845)**

09.01 **Karine Lalieux** (PS): Volgens de pers zou slechts 4,8 procent van de gecontroleerde handelaars tijdens de winterkoopjes de wet overtreden hebben. Dat cijfer verbaast me des te meer daar het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (OIVO) overspoeld werd door klachten van geërgerde consumenten die zich bij de neus genomen voelden.

Hebben de controleurs de fraudegevallen ongelukkigerwijze niet opgemerkt, of hebben ze minder gecontroleerd? Hoeveel controles waren er gepland en hoeveel werden er reeds uitgevoerd? Hoe verlopen die controles? Hoe worden de handelaars geselecteerd? Hoeveel klachten worden er door de FOD Economie behandeld? Welke straffen worden er eventueel opgelegd?

09.02 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Frans*): De directie Controle en Bemiddeling voert een onderzoek uit tussen 3 en 31 januari. Voor de producten in de sectoren kleding, schoenen en (fijne) lederwaren moet er een reële korting worden

rôle dans la protection du consommateur en matière de produits financiers sans empiéter sur le rôle de la CBFA. Mais puisque vous ne voulez pas saisir d'office la DG, je demanderai à des consommateurs de porter plainte.

07.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en français*) : Ce n'est pas que je ne veuille pas ! Mon administration a jugé qu'elle n'était pas compétente dans ce dossier.

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- M. Jan Jambon à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le nombre de factures impayées" (n° 9800)
- M. Jan Jambon au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le nombre de factures impayées" (n° 9807)

08.01 **Jan Jambon** (N-VA) : Il s'agit d'une question spécifique. La ministre peut me communiquer la réponse par écrit.

L'incident est clos.

09 **Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le contrôle des éventuelles infractions à la législation sur les soldes" (n° 9845)**

09.01 **Karine Lalieux** (PS) : Selon la presse, 4,8 % seulement des commerçants contrôlés durant les soldes d'hiver étaient en infraction. Ce chiffre m'étonne, d'autant que le Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) a reçu de nombreuses plaintes de consommateurs excédés par des arnaques.

Les contrôleurs ont-ils malencontreusement manqué les fraudes ou les contrôles ont-ils été relâchés ? Combien de contrôles étaient prévus et combien ont déjà eu lieu ? Comment ces contrôles sont-ils effectués ? Comment les commerçants sont-ils ciblés ? Combien de plaintes sont traitées par le SPF Économie ? Quelles sont les sanctions éventuelles ?

09.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en français*) : La direction Contrôle et médiation effectue une enquête du 3 au 31 janvier. Pour les produits du secteur de l'habillement, de la chaussure et de la maroquinerie, la réduction doit

aangeboden op de prijzen die in de sperperiode vóór de koopjes zonder onderbreking van toepassing waren. Voor de andere producten moet er een reële korting worden aangeboden op de prijzen die een maand vóór de koopjes zonder onderbreking van toepassing waren. De bewijslast ligt bij de verkoper.

De controles kunnen betrekking hebben op de bedrijven die tijdens de sperperiode of de vorige koopjesperiode in overtreding waren, volgen op een klacht of gehouden worden op initiatief van de controleambtenaar. Tot op heden ontving mijn bestuur een twintigtal klachten. De resultaten van het algemeen onderzoek zullen tegen eind februari bekend zijn. Het OIVO weet dat het de ontvangen klachten mag doorsturen en dat ze behandeld zullen worden.

09.03 Karine Lalieux (PS): Ik zal u eind februari dan ook opnieuw ondervragen.

Ik pleit voor het behoud van de etiketten met de oorspronkelijke prijs tijdens de koopjesperiode. Het systeem met een gekleurde stip die overeenstemt met een kortingspercentage is veel duidelijker.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "een door een internetmagazine uitgevoerde enquête over de verkoop van de iPhone in België" (nr. 9890)

10.01 Karine Lalieux (PS): Het webmagazine *Express.be* organiseerde onlangs een enquête over de verkoop van de iPhone in ons land. Volgens deze enquête is het verkoopbeleid van Mobistar op zijn zachtst gezegd laakbaar. In overeenstemming met de beslissing van Apple om de exclusieve verkoop aan een enkele telecomoperator toe te vertrouwen, is Mobistar de exclusieve verkoper van de iPhone in België. Deze enquête toont aan dat Mobistar de winkels – waaronder grote retailers – een vorm van koppelverkoop "oplegt": de vlotte levering van de iPhone hangt af van het aantal verkochte Mobistarabonnementen. Werd u ingelicht over twijfelachtige praktijken in het kader van de verkoop van de iPhone? Het feit dat Mobistar het aantal geleverde toestellen koppelt aan het aantal dat met abonnement wordt verkocht, wijst er toch op dat Mobistar onrechtstreeks aan koppelverkoop doet?

10.02 Minister Vincent Van Quickenborne : (*Frans*): Dit toestel wordt door verschillende handelszaken verkocht, waaronder Fnac en Media

être réelle par rapport au prix qui était d'application sans interruption pendant la période de présoldes. Pour les autres produits, elle doit être réelle par rapport au prix qui était d'application sans interruption un mois avant la période de réduction. La charge de la preuve incombe au vendeur.

Les contrôles peuvent porter sur les entreprises qui étaient en infraction pendant les présoldes ou la dernière période de soldes, faire suite à une plainte ou avoir lieu sur l'initiative de l'agent de contrôle. Pour l'instant, mon administration a reçu une vingtaine de plaintes. Les résultats de l'enquête générale seront connus vers la fin février. Le CRIOC sait qu'il peut transmettre les plaintes qu'il a reçues et qu'elles seront traitées.

09.03 Karine Lalieux (PS) : Je vous réinterrogerai donc fin février.

Je plaide pour que les étiquettes avec le prix d'origine soient conservées pendant les soldes. Le système associant un point de couleur à un pourcentage de réduction est beaucoup plus clair.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "une enquête menée par un magazine internet concernant la vente de l'iPhone en Belgique" (n° 9890)

10.01 Karine Lalieux (PS) : Le magazine web *Express.be* s'est livré récemment à une enquête sur la vente de l'iPhone dans notre pays. Selon cette enquête, la politique de Mobistar est pour le moins critiquable. Conformément aux décisions d'Apple de confier la vente exclusive à un seul opérateur télécom, Mobistar dispose de l'exclusivité de la vente de l'iPhone en Belgique. Or cette enquête affirme que Mobistar « force » les magasins – dont des grandes enseignes – à la vente liée : la bonne livraison de l'iPhone dépend du quota d'abonnements Mobistar. Avez-vous été informé de pratiques douteuses dans le cadre de la vente de l'iPhone ? Le fait que Mobistar lie le quota d'appareils livrés au nombre de ceux vendus avec abonnement ne signifie-t-il pas que Mobistar procède à une vente liée de manière indirecte ?

10.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en français*) : Plusieurs firmes vendent cet appareil, dont la FNAC et Media Markt.

Markt.

De enquête van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling heeft geen enkele inbreuk op de wet betreffende de handelspraktijken aan het licht gebracht. Bovendien valt de toepassing van leveringsquota op grond van het verkoopcijfer niet onder artikel 54 van de wet: dat artikel regelt enkel de betrekkingen tussen verkopers en consumenten, maar niet de betrekkingen tussen verkopers onderling.

De dienst Concurrentie van de FOD Economie heeft die zaak ook geanalyseerd en heeft geen enkel probleem kunnen vinden in verband met de concurrentiewetgeving. Het gebruik van exclusieve distributiecontracten is op zich niet verboden. Maar ik ben zelf wel heel waakzaam voor die problematiek.

10.03 Karine Lalieux (PS): U had het over FNAC en Media Markt. Het zijn precies die winkels die problemen melden met de levering door Mobistar wanneer de abonnementsverkoop van dat merk onvoldoende hoog is.

Het verbaast me dat de FOD Economie niet reageert. Ofwel zijn er te weinig inspecteurs, ofwel zijn ze heel makkelijk te herkennen. Men zou hoe dan ook een peiling kunnen houden onder de eigenaars van een iPhone en hun vragen wie hun telefoonoperator is.

10.04 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Men kan dat inderdaad nagaan en toch anoniem blijven. Voor mij is het belangrijk dat de wet die de koppelverkoop van apparaten en abonnementen verbiedt, wordt nageleefd. Dat gezegd zijnde, is het volgens sommige geruchten waar dat er druk uitgeoefend wordt; ik heb dus gevraagd dat men mij faxberichten of schriftelijk commentaar bezorgt.

Het probleem is dat bepaalde verkopers wel beweren dat zij onder druk gezet worden, maar daar geen bewijs van leveren.

10.05 Karine Lalieux (PS): Apple levert de iPhone enkel bij Mobistar. Als Mobistar dan een bepaald quotum van verkochte abonnementen als voorwaarde aan de levering van het toestel koppelt, wordt op die manier eigenlijk de wet ontweken.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van - de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister

La DG Contrôle et médiation a mené une enquête qui n'a révélé aucune infraction à la loi sur les pratiques du commerce. En outre, l'instauration de quotas de livraison en fonction du nombre de ventes ne tombe pas sous le coup de la loi, qui régit les relations entre vendeurs et consommateurs mais pas celles entre vendeurs.

Le service Concurrence du SPF Économie a aussi analysé cette affaire et n'a découvert aucun problème par rapport à la législation en matière de concurrence. L'utilisation de contrats exclusifs de distribution n'est pas interdite en soi. Cette problématique fait néanmoins l'objet d'une grande vigilance de ma part.

10.03 Karine Lalieux (PS): Vous avez évoqué la FNAC et Media Markt. Mais ce sont justement ces magasins qui signalent des problèmes de fourniture par Mobistar si leur vente d'abonnements de ladite marque sont insuffisants.

L'absence de réaction du SPF Économie m'étonne. Soit il y a un manque d'inspecteurs, soit ces derniers sont repérables de loin. En tout cas, on pourrait procéder à un sondage auprès des propriétaires d'iPhone et leur demander quel est leur opérateur téléphonique.

10.04 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): On peut effectivement le vérifier en préservant l'anonymat. Il est important pour moi que la loi interdisant la vente conjointe d'appareils et d'abonnements soit respectée. Cela dit, il est vrai que, selon certaines rumeurs, il y aurait des pressions; j'ai donc demandé que des éléments précis comme des fax ou des commentaires écrits me soient communiqués.

Le problème est que même si certains vendeurs affirment être sous pression, ils ne produisent aucune preuve.

10.05 Karine Lalieux (PS): Apple ne livre qu'à Mobistar. Si Mobistar conditionne la livraison d'appareils à un quota d'abonnements vendus, c'est une façon de détourner la loi.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de - M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour

voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de oprichting van een schulden centrale voor wanbetalers" (nr. 9839)

- de heer Hans Bonte aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de omvorming van de kredietcentrale tot een schulden centrale" (nr. 9910)

- mevrouw Freya Van den Bossche aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de omvorming van de kredietcentrale tot een schulden centrale" (nr. 9936)

11.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): U wil de Centrale voor kredieten van de NBB omvormen in een schulden centrale waar alle personen die leningen maar ook gsm-, energie- of ziekenhuisfacturen niet of niet op tijd betalen, geregistreerd worden in een databank.

De crisis maakt het probleem alleen maar erger, en de mensen beginnen betalingsmoeilijkheden te krijgen. In de energie- en telefoniesector en bij de internetproviders werkt de zo goed als volledige monopoliepositie van een operator het probleem nog in de hand. Die onbetaalde rekeningen zijn evengoed problematisch voor de betrokken bedrijven.

U heeft gezegd dat het niet de bedoeling is de stroom af te sluiten bij mensen met afbetalingsmoeilijkheden. Wat is dan wel de bedoeling? Begeleidingsdiensten opzetten om te helpen bij het afbetalen van de schulden? Kan men de bedrijven vragen de betrokken personen afbetalingsregelingen voor te stellen, wat te verkiezen is boven het inschakelen van deurwaarders?

Bent u van plan een garantiefonds op te richten voor de bedrijven en de klanten die moeite hebben om hun uitstaande schulden te betalen? Men moet vermijden dat de consumptie ineenschrompelt op het moment dat de regering het voortbestaan van onze bedrijven tracht te verzekeren.

11.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Het belang van de Centrale voor kredieten aan particulieren waarin sinds 2003 de consumptiekredieten geregistreerd worden, alsook de hypothecaire leningen van natuurlijke personen en de wanbetalingen ten aanzien van die kredieten, staat buiten kijf. De kredietverstrekkers zijn verplicht die gegevens te raadplegen alvorens een kredietovereenkomst te sluiten of te wijzigen.

In maart 2008 verzocht de regering de NBB een haalbaarheidsstudie uit te voeren naar een uitbreiding van de centrale tot de telecommunicatie- en energieschulden. Het resultaat wordt tegen mei of juni 2009 verwacht.

L'Entreprise et la Simplification sur "la mise en place d'une centrale de dette pour les mauvais payeurs" (n° 9839)

- M. Hans Bonte au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la transformation de la centrale des crédits en une centrale des dettes" (n° 9910)

- Mme Freya Van den Bossche au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la conversion de la centrale des crédits en un centre de dettes" (n° 9936)

11.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Vous souhaitez transformer la Centrale des crédits de la BNB en une Centrale des dettes où tous les mauvais payeurs non seulement d'un emprunt mais aussi d'une facture de GSM, d'énergie ou d'hôpital seront fichés dans une banque de données.

La crise n'arrange rien au problème et les gens commencent à souffrir de problèmes de paiement. Pour l'énergie, le téléphone ou Internet, les situations de quasi-monopole d'un opérateur ne font que renforcer le problème. Ces situations d'impayés sont aussi problématiques pour les entreprises concernées.

Vous avez indiqué que le but n'était pas de couper le courant aux personnes rencontrant des problèmes de crédit. Quel est, alors, l'objectif ? Mettre en place des cellules d'accompagnement pour aider au règlement des dettes ? Peut-on demander aux entreprises de proposer aux personnes concernées des solutions de règlement des factures, ce qui serait préférable au recours aux huissiers ?

Comptez-vous instituer un fonds de garantie permettant aux entreprises et aux clients en difficulté de régler ces factures en souffrance ? Il ne faudrait pas crisper la consommation à un moment où le gouvernement tente de maintenir la pérennité de nos entreprises.

11.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français) : Nul ne peut nier l'importance de la Centrale des crédits aux particuliers qui enregistre les crédits à la consommation depuis 2003 et les crédits hypothécaires de personnes physiques ainsi que les défauts de paiement relatifs à ces crédits. Les prêteurs sont tenus de consulter ces données avant de conclure ou de modifier un contrat de crédit.

En mars 2008, le gouvernement a demandé à la BNB une étude de faisabilité d'une extension de cette couverture aux dettes de télécommunications et d'énergie. Le résultat est attendu pour mai ou juin 2009.

Volgens de NBB is er in 30 procent van de gevallen van collectieve schuldenregeling sprake van kredieten of telecomfacturen. Met mijn voorstel wil ik de consumenten en de kredietnemers nog beter beschermen.

De uitbreiding van de Centrale zal niet alle problemen op het stuk van overmatige schuldenlast uit de wereld helpen, maar ze zal wel een waardevol instrument vormen in de bestrijding daarvan. Dat blijkt onder meer uit het Duitse en het Nederlandse voorbeeld.

De manier waarop de gegevens zullen worden verzameld en geraadpleegd, zal nader worden bekeken. Er moet voor een gedegen juridisch kader worden gezorgd. Ook moet de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden gewaarborgd. Elk regelgevend initiatief zal aan deze commissie én aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden voorgelegd.

11.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): We moeten er alles aan doen om te voorkomen dat er een beroep moet worden gedaan op gerechtsdeurwaarders. Wat de gsm-facturen betreft, moet voor een meer opvoedkundige aanpak worden geopteerd. Ik zal uw voorstellen in dit verband met volle aandacht volgen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de betalingen met een bancontact- en met een Visa-kaart" (nr. 9837)

12.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Het relanceplan van de regering gaat uit van het behoud van de consumptie. Veel aankopen worden met bankkaarten betaald, maar in heel wat winkels kan men niet naar keuze met Bankcontact of een kredietkaart betalen, maar enkel met een van beide soorten. De Belgische burgers zijn dus verplicht de twee soorten kaarten te kopen en de toeristen zijn in de onmogelijkheid om hun aankopen te betalen.

Wat doet sommige zaken kiezen voor de betaling met het ene of het andere type kaart? Waarom zijn de betalingssystemen niet verenigbaar? Kan dat verholpen worden?

Bent u van plan iets te ondernemen ten opzichte van de banken en de handelaars zodat de betaling van de aankopen met om het even welke kaart mogelijk wordt? Dat zou kunnen gerealiseerd worden door de invoering van een zelfde elektronisch systeem voor beide types?

12.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De keuze voor het aanvaarden van

Selon la BNB, 30 % des cas de règlement collectif des dettes sont liés à des crédits ou aux télécoms. Le but de ma proposition est de protéger mieux encore le consommateur et l'emprunteur.

L'élargissement de la Centrale ne résoudra pas tous les problèmes de surendettement mais sera un instrument précieux dans la lutte contre celui-ci. Il y a déjà des exemples en ce sens en Allemagne et aux Pays-Bas.

La façon dont les données seront rassemblées ou consultées sera examinée. Un cadre juridique correct doit être créé. La vie privée doit être respectée. Chaque initiative réglementaire sera soumise à votre commission et à celle de la protection de la vie privée.

11.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Tous les moyens qui peuvent être mis en œuvre pour éviter le recours aux huissiers doivent être encouragés. En ce qui concerne les GSM, il faut miser sur une attitude plus éducative. Je suivrai avec attention vos propositions en la matière.

L'incident est clos.

12 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les paiements par cartes Bancontact et Visa" (n° 9837)

12.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): La politique de relance du gouvernement s'appuie sur un maintien de la consommation. Beaucoup d'achats sont réglés par cartes bancaires. Cependant, nombre de magasins ne permettent pas de payer indifféremment par Bancontact ou carte bleue, mais seulement avec l'une ou l'autre de ces cartes. Cela oblige les citoyens belges à posséder les deux et met les touristes dans l'impossibilité de régler leurs achats.

Par quoi le choix de certains commerces d'un règlement par l'un ou l'autre type de carte est-il motivé ? Pourquoi y a-t-il incompatibilité des systèmes de paiement ? Peut-on y remédier ?

Envisagez-vous une action envers les banques et les commerçants pour permettre le règlement des achats par n'importe quelle carte ? Cela pourrait passer par la mise en place d'un même système électronique pour les deux types.

12.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Le choix de l'acceptation des différents

verschillende betalingswijzen maakt deel uit van de commerciële strategie en komt de handelaar toe. Er bestaan in Europa twee betalingsschema's, de nationale en de internationale, met uiteenlopende kosten.

Krachtens de SEPA (*Single European Payments Area*) zal elke terminal elk type Europese betaalkaart die aan een uniforme norm beantwoordt, moeten kunnen verwerken. De zuiver nationale kaarten zullen verdwijnen. Niettemin zal de handelaar de vrije keuze van terminalleverancier en van type kaarten die hij aanvaardt, kunnen behouden.

Specifieke actie ondernemen ten opzichte van de banken en handelaars is in dit stadium niet nodig. Er wordt aan een wetsontwerp tot omzetting van richtlijn 2007/64 gewerkt.

12.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik moet toegeven dat ik het SEPA-systeem niet kende!

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de brandstoftoeslag die de touroperators aanrekenen" (nr. 10199)

13.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Naar aanleiding van de stijging van de kerosineprijzen rekenden de touroperators de cliënten in de zomer van vorig jaar een brandstoftoeslag van 15 tot meer dan 100 euro aan.

Heeft uw kabinet daarover vergaderd met de touroperators? Heeft u ingestemd met de berekening van die toeslag? Welke formule werd er voor die berekening gehanteerd?

13.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Vandaag is er sprake van reducties die tot 100 of zelfs 120 euro kunnen oplopen. In april 2008 heeft mijn beleidscel daarover gesprekken gevoerd met de touroperators. Zij hebben zich ertoe verbonden om op een transparantere manier met hun cliënten te communiceren en de belangrijkste touroperators hebben hun contracten gewijzigd in functie van die verbintenis. Mijn administratie heeft geen specifieke berekeningswijze goedgekeurd.

Krachtens artikel 11 van de wet van 1994 kunnen de prijzen worden herzien indien er zich wijzigingen voordoen op het stuk van de vervoerskosten. De wet voorziet niet in een specifieke berekeningsformule. De inspectie heeft daarover geen enkele klacht ontvangen.

modes de paiement relève de la stratégie commerciale et appartient au commerçant. Il existe en Europe deux schémas de paiements, nationaux et internationaux, entraînant des coûts différents.

En vertu de SEPA (*Single Euro Payments Area*), chaque terminal devra pouvoir traiter chaque type de carte de paiement européenne répondant à un standard uniforme. Les cartes purement nationales disparaîtront. Néanmoins, le commerçant conservera le libre choix de son fournisseur de terminaux et du type de cartes qu'il acceptera.

Une action spécifique envers les banques et les commerçants n'est pas nécessaire à ce stade. Un projet de loi transposant la directive 2007/64 est en cours d'élaboration.

12.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Je vous avoue que je ne connaissais pas le système SEPA !

L'incident est clos.

13 Question de M. Jean-Marc Nollet au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le supplément carburant facturé par les tours opérateurs" (n° 10199)

13.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Suite à l'augmentation des prix du kérosène, l'été dernier, plusieurs tours opérateurs ont facturé des suppléments aux clients allant de 15 à plus de 100 euros.

Y a-t-il eu une réunion entre votre cabinet et les tours opérateurs à ce sujet ? Avez-vous donné votre accord pour le calcul du supplément de prix ? Quelle est la formule de ce calcul ?

13.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Aujourd'hui il est question de réductions pouvant atteindre 100 ou même 120 euros. Des entretiens sur cette question ont eu lieu en avril 2008 entre ma cellule stratégique et les tour-opérateurs. Ils se sont engagés à communiquer à leurs clients de manière plus transparente et les plus importants ont modifié leurs contrats en fonction de cet engagement. Mon administration n'a pas approuvé un mode de calcul particulier.

L'article 11 de la loi de 1994 permet de revoir le prix à condition que cela résulte de modifications dans le coût du transport. La loi ne prévoit pas de formule spécifique de calcul. L'inspection n'a reçu aucune plainte en ce domaine.

13.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Er kunnen nog altijd klachten worden ingediend! Ik wilde nagaan of uw kabinet geen vrij groot probleem in de nieuwe formule had blootgelegd.

13.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Des plaintes peuvent encore être déposées! Je voulais vérifier que votre cabinet n'avait pas décelé dans la nouvelle formule un problème assez important.

13.04 Minister Vincent Van Quickenborne (*Frans*): Men heeft meer transparantie gevraagd, en daar is ook werk van gemaakt. Uiteraard zal het dossier verder gevolgd moeten worden.

13.04 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en français*): Il a été demandé plus de transparence, ce qui a été fait. Il faut évidemment suivre le dossier.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de schulden door kredietkaarten van winkels" (nr. 10203)

14 Question de M. Michel Doomst au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les dettes contractées par le biais des cartes de crédit proposées par les magasins" (n° 10203)

14.01 Michel Doomst (CD&V): Eind juni 2008 bleek dat alle Belgen samen 1 miljard euro aan schulden hebben door kredietkaarten van winkels. De minister beloofde daarom om samen met de sector in het najaar van 2008 een sensibilisatiecampagne op te zetten over financiële educatie. Deze campagne kon dan eventueel uitmonden in een informatiecampaagne. Hij beloofde tevens zijn inspectiediensten te vragen om erop toe te zien dat kredietverschaffers de kredietcentrale wel voldoende consulteren.

14.01 Michel Doomst (CD&V): Fin juin 2008, il est apparu que l'endettement de l'ensemble de la population belge en cartes de crédit de magasins s'élevait à 1 milliard d'euros. C'est pourquoi le ministre s'était engagé à mettre sur pied à l'automne 2008, avec le secteur, une campagne de sensibilisation sur le thème de l'éducation financière. Cette action pouvait éventuellement donner lieu à une campagne d'information. Le ministre devait aussi demander à ses services d'inspection de veiller à ce que les prêteurs consultent suffisamment la Centrale des crédits.

Wat is de stand van zaken? Hoeveel controles vonden er plaats in 2008? Doen de kredietverschaffers de nodige controles?

Où en est ce dossier? Combien de contrôles ont été effectués en 2008? Les prêteurs procèdent-ils aux vérifications requises?

14.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): De aanbestedingsprocedure voor de sensibilisatiecampagne werd eind december 2008 afgerond. De bestelbon voor de geselecteerde firma, Troy, werd op 13 januari 2009 ondertekend. Momenteel worden nog praktische afspraken gemaakt. Het budget van de campagne is 150.000 euro en wordt gefinancierd door de verhoogde jaarlijkse bijdrage van de kredietgevers aan het fonds.

14.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): La procédure d'adjudication relative à la campagne de sensibilisation s'est achevée fin décembre 2008. Le bon de commande auprès de la firme retenue, Troy, a été signé le 13 janvier 2009. Il doit encore être convenu des modalités pratiques. Le budget de la campagne, qui s'élève à 150.000 euros, sera financé par la contribution annuelle majorée des prêteurs au fonds.

Uit de contacten tussen mijn beleidscel en de beroepsvereniging blijkt dat de informatiecampaagne wordt uitgesteld. Daarom ook heeft de overheid beslist om een sensibilisatiecampagne te voeren.

Il ressort des contacts entre ma cellule stratégique et l'association professionnelle que la campagne d'information sera différée. C'est aussi pourquoi l'administration a décidé de mener une campagne de sensibilisation.

Er gebeurden in totaal 569 algemene controles met betrekking tot het consumentenkrediet in 2008. Er vonden 22 specifieke controles plaats op de wettelijke verplichting om de centrale te raadplegen, die resulteerden in twee processen-verbaal met een voorstel tot minnelijke schikking en twee processen-verbaal van waarschuwing.

Au total, 569 contrôles généraux en matière de crédit à la consommation ont été effectués en 2008. Vingt-deux contrôles spécifiques ont porté sur l'obligation légale de consultation de la Centrale. Ils ont donné lieu à deux procès-verbaux avec proposition de transaction et à deux procès-verbaux d'avertissement.

14.03 Michel Doomst (CD&V): Met dit antwoord komt de minister tegemoet aan de gemaakte afspraak. Ik neem dus aan dat deze campagne in het voorjaar gestalte zal krijgen.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de windfall profits" (nr. 10224)

15.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Volgens de berekeningen van de CREG hebben de stroomproducenten voor de handelsperiode 2005-2007 aan industriële klanten 1,2 miljard euro doorgerekend voor emissierechten die ze zelf gratis hebben gekregen. Voor de periode 2008-2012 zijn nog geen berekeningen gemaakt, maar de producenten zullen ook dan heel wat rechten gratis krijgen.

Deze cijfers vormen sinds mei het voorwerp van overleg binnen een werkgroep van de CREG, voorlopig zonder resultaat. Volgens Electrabel is het doorrekenen van gratis rechten logisch 'omdat ze de CO₂-kostprijs afzwakken'. Deze redenering houdt geen steek, aangezien Electrabel de rechten aankocht op een moment dat deze kostprijs bijna 0 euro was.

De NMBS overweegt intussen om juridische stappen te zetten om 28 miljoen euro terug te vorderen van Electrabel. De minister van Energie zei in de plenaire vergadering van 15 januari dat we de resultaten van het overleg binnen de CREG moeten afwachten.

Vindt de minister het doorrekenen van gratis emissierechten logisch? Heeft hij hierover al overlegd met de minister van Energie, de CREG of de sectororganisaties? Werden alle bedrijven gelijk behandeld of draaiden bepaalde bedrijven hiervoor op? Hoe kan die 1,2 miljard euro terugvloeien naar de ondernemingen? Hoe kunnen we een gelijkaardig scenario in 2008-2012 vermijden?

15.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): De vragen over de thema's die onder de bevoegdheden van de minister van Klimaat vallen, moet mevrouw Van der Straeten misschien nog eens opnieuw aan hem stellen.

14.03 Michel Doomst (CD&V): La réponse ministérielle satisfait à l'accord conclu. Je présume donc que cette campagne sera concrètement mise en œuvre au printemps.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les windfall profits" (n° 10224)

15.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Selon les calculs de la CREG, les producteurs d'électricité ont répercuté, pour la période commerciale 2005-2007, 1,2 milliard d'euros à leurs clients industriels en raison de droits d'émission de CO₂ qu'ils avaient pourtant obtenus gratuitement. Aucun calcul n'a encore été effectué pour la période 2008-2012 mais les producteurs ne manqueront pas, pour cette période-là aussi, d'obtenir gratuitement de nombreux droits.

Depuis mai, ces chiffres sont l'objet d'une concertation au sein d'un groupe de travail de la CREG, concertation restée sans résultat à l'heure qu'il est. Selon Electrabel, il est logique de répercuter sur certains clients des droits d'émission obtenus gratuitement parce que, je cite, ces droits réduisent le coût du CO₂. Ce raisonnement n'est pas valide puisqu'Electrabel a acheté ces droits à un moment où ce coût était quasiment égal à zéro euro.

La SNCB envisage entre-temps d'entreprendre des démarches juridiques afin de recouvrer les 28 millions d'euros d'Electrabel. Le ministre de l'Énergie a déclaré, en séance plénière du 15 janvier, que nous devons attendre les résultats de la concertation en interne au sein de la CREG.

Le ministre estime-t-il qu'il est logique de facturer des droits d'émission obtenus gratuitement? S'est-il déjà concerté à ce sujet avec le ministre de l'Énergie, la CREG et les organisations du secteur? Les entreprises ont-elles été traitées sur un pied d'égalité ou n'a-t-on présenté cette facture qu'à certaines d'entre elles? Comment reverser aux entreprises cette somme de 1,2 milliard d'euros? Comment éviter la répétition de ce scénario en 2008-2012?

15.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Mme Van der Straeten devrait sans doute poser au ministre du Climat les questions se rapportant à son domaine de compétences.

Het prijzenbeleid is wel mijn bevoegdheid. Zelf ben ik van het principe dat iets wat gratis verkregen wordt, niet mag worden doorgerekend aan anderen, want dan krijg je ongeoorloofde winst. Ik steun de NMBS en ik hoop dat ook andere bedrijven actie zullen ondernemen.

Minister Magnette en ik hebben het prijzenobservatorium de opdracht gegeven de prijsvorming van elektriciteit en gas te analyseren. Dit aspect hoort daar ook bij. Transparantie is noodzakelijk voor particulieren en bedrijven.

15.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik heb de kwestie al vaak aangekaart bij minister Magnette en ik kan geen genoeg nemen met zijn stelling "dat we wel zullen zien". Ik ben blij met het duidelijke standpunt van minister Van Quickenborne en ik hoop dat het zal leiden tot wat meer daadkracht bij minister Magnette. Dit moet ertoe leiden dat elke onterecht betaalde euro terugvloeit naar de bedrijven.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: mevrouw Colette Burgeon.

16 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de steunmaatregelen voor de autosector" (nr. 10229)

16.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De autoverkoop loopt terug en in verscheidene bedrijven is er al sprake van technische werkloosheid. Afgelopen vrijdag pleitte de minister voor de invoering door de Gewesten van een schrootpremie voor voertuigen ouder dan tien jaar. Verder zouden vorming, opleiding en procesvernieuwing door de overheid gefinancierd worden. Tot slot wordt gevraagd dat steunmaatregelen van buurlanden ook zouden gelden voor filialen in ons land.

Hoe reageren de Gewesten op de schrootpremie? Hebben ze al eigen initiatieven? Wie financiert de recyclagepremies? Hoe denkt de minister Europese landen te verplichten hun steunmaatregelen aan producenten ook toe te passen op buitenlandse filialen? Hoe zal de 4 miljard euro van de Europese Investeringsbank (EIB) voor goedkope leningen voor groene auto's besteed en verdeeld worden?

Ons land zal bij de EIB een aanvraag doen voor de financiering van vorming, opleiding en

En ce qui concerne la politique tarifaire, qui relève bien de mes compétences, je m'en tiens au principe selon lequel quiconque facture à un tiers une chose obtenue à titre gratuit engrange un bénéfice illicite. Je soutiens la SNCB et j'espère que d'autres entreprises suivront cet exemple.

Avec M. Magnette, j'ai demandé à l'Observatoire des Prix d'analyser le mode de tarification de l'électricité et du gaz. L'aspect que vous soulevez s'inscrit également dans cette démarche. Les particuliers et les entreprises ont besoin de transparence.

15.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): J'ai déjà évoqué cette question à plusieurs reprises avec M. Magnette, mais son attentisme ne me satisfait pas. Je me félicite de cette position ferme défendue par M. Van Quickenborne et j'espère qu'elle incitera M. Magnette à mener une politique plus active en la matière. L'objectif doit consister à rembourser aux entreprises chaque euro qu'elles ont indûment versé.

L'incident est clos.

Présidente : Mme Colette Burgeon.

16 Question de M. Bart Laeremans au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les mesures d'aide au secteur automobile" (n° 10229)

16.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Les ventes d'automobiles sont en baisse et dans plusieurs entreprises, il est déjà question de chômage technique. Vendredi dernier, le ministre a plaidé pour l'instauration par les Régions d'une prime à la casse pour les véhicules de plus de dix ans. Par ailleurs, la formation, l'apprentissage et l'innovation de procédés seraient financés par les pouvoirs publics. Enfin, il est demandé que les mesures d'aide des pays voisins s'appliquent également aux filiales établies dans notre pays.

Que pensent les Régions de l'instauration d'une prime à la casse? Ont-elles déjà pris des initiatives propres? Qui financera les primes de recyclage? Comment le ministre pense-t-il obliger les pays européens à étendre aux filiales étrangères leurs mesures d'aide en faveur des producteurs? Quelle sera l'affectation et la répartition des 4 milliards d'euros accordés par la Banque européenne d'investissement (BEI) en faveur de crédits avantageux pour des voitures vertes?

Notre pays introduira une demande auprès de la BEI en vue du financement de la formation, de

procesvernieuwing. Om welk bedrag gaat het? Is het een federale of een gewestelijke materie?

l'apprentissage et de l'innovation de procédés. Pour quel montant ? S'agit-il d'une matière fédérale ou régionale ?

Kwam de versnelde overschakeling op hybride wagens al op Europees vlak aan bod? Kan dat de sector vooruithelpen?

A-t-on déjà parlé au niveau européen de la transition accélérée vers les voitures hybrides ? Le secteur pourrait-il en tirer profit ?

Eind vorig jaar werd aangekondigd dat de korting op ploegenarbeid zou stijgen van ongeveer 10 naar 15,6 procent. Wanneer komt die maatregel er?

Fin de l'année dernière, il a été annoncé que la réduction applicable au travail en équipes passerait d'environ 10 à 15,6 %. Quand cette mesure entrera-t-elle en vigueur ?

Hoe zit het met de korting van 400 euro op zuinige wagens?

Qu'en est-il de la ristourne d'environ 400 euros sur les voitures économes en carburant ?

16.02 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): De toekenning van de schrootpremie is een gewestelijke bevoegdheid, maar ik heb intussen positieve reacties gehoord uit Vlaanderen. De Vlaamse minister van Leefmilieu zal snel overleg plegen met de sector en het dossier naar de Vlaamse Regering brengen. Er bestaan reeds stimulansen op gewestelijk niveau, zoals de roetfilterpremie en de bonus-malusregeling van het Waalse Gewest.

16.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*) : L'octroi d'une « prime à la casse » constitue une compétence régionale, mais des réactions positives me sont parvenues entre-temps de Flandre. La ministre flamande de l'Environnement va se concerter rapidement avec le secteur et soumettre le dossier au gouvernement flamand. Des incitants existent déjà au niveau régional, comme la prime pour filtre à particules et le système du bonus-malus écologique de la Région wallonne.

Maar ook op federaal niveau mogen we het succes van de korting op factuur niet vergeten, een maatregel waar het voorbije jaar bijna 30.000 wagens van hebben kunnen genieten. Voorlopig zijn er geen plannen om die maatregelen uit te breiden.

Au niveau fédéral aussi, n'oublions pas le succès de la réduction sur facture : l'an dernier, cette mesure a concerné environ 30.000 voitures. Il n'est pas prévu d'élargir ces mesures pour l'instant.

De recyclagepremie wordt betaald door de verdelers van automerken. Er is geen overheidsbinding.

La prime de recyclage est payée par les distributeurs de marques automobiles. Il n'y a pas d'engagement public.

Ik heb de Europese Commissie gevraagd te waken opdat de concurrentie tussen de fabrieken in de verschillende lidstaten niet wordt verstoord. De maatregelen mogen niet ten nadele gaan van landen zonder nationale automerken zoals België. De Europese Commissie heeft uitdrukkelijk bevestigd dat de open markt en de vrije concurrentie niet in het gedrang mogen komen.

J'ai demandé à la Commission européenne de veiller à ce que la concurrence entre les unités de production situées dans les différents États membres ne soit pas faussée. Les mesures ne peuvent pas porter préjudice aux pays qui n'ont pas de marques automobiles nationales, comme la Belgique. La Commission européenne a explicitement confirmé que le marché libéralisé et la libre concurrence ne peuvent être mis en péril.

De buurlanden hebben al maatregelen genomen. Frankrijk geeft 400 miljoen euro overheidssteun aan onderzoek en ontwikkeling verspreid over vier jaar, 300 miljoen euro voor de oprichting van een investeringsfonds dat moet helpen bij de herstructurering van de automobiellindustrie, 1 miljard euro voor de financiële instellingen die gelinkt zijn aan de sector en 1.000 euro *prime à la casse* of schrootpremie.

Nos voisins ont déjà pris des mesures. En France, les aides publiques suivantes sont prévues : 400 millions d'euros en quatre ans pour la recherche et le développement, 300 millions d'euros pour la création d'un fonds d'investissement qui doit intervenir dans le cadre de la restructuration de l'industrie automobile, 1 milliard d'euros pour les institutions financières liées au secteur et 1.000 euros de « prime à la casse ».

In Duitsland zijn er onder meer de vrijstelling van verkeersbelasting voor voertuigen aangekocht vóór 30 juni 2009 en de schrootpremie van 2.500 euro voor de vervanging van een voertuig van meer dan 9 jaar oud door een nieuw voertuig dat minstens aan de Euro 4-norm voldoet.

Van Nederland en Luxemburg zijn mij geen maatregelen bekend.

Er zijn twee EU-initiatieven voor groene wagens. Het eerste is het *European green cars initiative* dat tot doel heeft niet-vervuilende energiebronnen te doen doorbreken. De EIB zal autoproducenten leningen aanbieden om in groene innovatie te investeren. Ten tweede is er de financiering van de EIB in het kader van de *European Clean Transport Facility*. Het gaat om 4 miljard euro van 2009 tot 2012 voor onderzoek en innovatie in de Europese transportindustrie en in infrastructuurwerken.

Over de aanvraag van ons land bij de EIB voor de financiering van opleiding en vorming, denk ik dat *De Tijd* twee zaken door elkaar heeft gehaald. Eerst is er opleiding en vorming, waarover de sector de komende weken bijkomende vragen zal stellen aan de *High Level Working Group*. Daarnaast is er de vraag in verband met de EIB. Een oproep voor projecten zal in juni 2009 worden gepubliceerd. Ons land bereidt ook een wensenlijst voor.

Het is duidelijk dat de focus van de steunmaatregelen op innovatie en CO₂-vermindering ligt.

We moeten inderdaad sterker uit deze crisis komen. Ik heb uitdrukkelijk gezegd dat de crisis geen voorwendsel mag zijn om een oude industriële politiek te voeren die protectionistisch werkt of die verdergaat met het produceren van energieonvriendelijke wagens.

De korting op ploegenarbeid in alle sectoren wordt inderdaad opgetrokken. Dit is belangrijk voor de autosector die daarom had gevraagd.

16.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Die korting op ploegenarbeid is dus blijvend?

16.04 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ja.

En Allemagne, une dispense de la taxe de circulation est octroyée pour les véhicules achetés avant le 30 juin 2009, ainsi qu'une « prime à la casse » de 2.500 euros pour le remplacement de tout véhicule de plus de neuf ans par un véhicule neuf répondant au moins à la norme Euro 4.

Je ne dispose d'aucune information concernant d'éventuelles mesures aux Pays-Bas et au Luxembourg.

Il existe deux initiatives de l'Union européenne relatives aux voitures "vertes". La première est l'*European green cars initiative*, dont l'objectif est de permettre la percée de sources énergétiques non polluantes. La BEI accordera des prêts aux constructeurs automobiles afin qu'ils investissent dans les technologies "vertes". La seconde initiative consiste en un financement par la BEI dans le cadre de l'*European Clean Transport Facility*. Il s'agit d'un montant de 4 milliards d'euros alloué pour la période de 2009 à 2012 pour la recherche et l'innovation dans l'industrie du transport européenne et dans les travaux d'infrastructure.

En ce qui concerne la demande introduite par notre pays auprès de la BEI pour le financement de la formation, je pense que *De Tijd* a confondu deux sujets différents. Il y a d'abord celui de la formation, à propos duquel le secteur posera des questions complémentaires au cours des prochaines semaines au *High Level Working Group*. Il y a ensuite la question concernant la BEI. Un appel à projets sera publié en juin 2009. Notre pays prépare également une liste de desiderata.

Il est évident que l'accent des mesures de soutien est mis sur l'innovation et la réduction des émissions de CO₂.

Nous devons en effet sortir renforcés de cette crise. J'ai dit expressément qu'elle ne pouvait constituer un prétexte pour mener une politique industrielle dépassée, protectionniste ou poursuivant la production de voitures énergivores.

La réduction des charges pour le travail posté sera effectivement augmentée dans tous les secteurs. Il s'agit d'une information importante pour le secteur automobile qui en avait exprimé le souhait.

16.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): La réduction pour le travail en équipes est donc maintenue.

16.04 Vincent Van Quickenborne, minister (en néerlandais): Oui.

16.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Trekt het federale niveau ook geld uit voor de financiering van vorming, opleiding en procesvernieuwing, of komt dat volledig ten laste van de Gemeenschappen?

16.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le niveau fédéral dégagera-t-il également des moyens pour financer la formation, l'apprentissage et l'innovation de procédés ou les Communautés devront-elles tout prendre en charge ?

16.06 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Voor budgetten kijkt men in de richting van de Gemeenschappen, voor structurele maatregelen zou het federale niveau iets kunnen doen. Ik denk bijvoorbeeld aan een tijdelijke werkloosheid voor bedienden.

16.06 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): On songe aux Communautés en ce qui concerne les budgets mais le niveau fédéral pourrait agir dans le cadre de mesures structurelles. Je songe par exemple au chômage temporaire pour les employés.

16.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Het federale niveau zou dan een coördinerende rol spelen, bijvoorbeeld in verband met aanvragen bij de EIB.

16.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le niveau fédéral jouerait alors un rôle de coordination, par exemple dans le cadre de demandes adressées à la BEI.

16.08 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Vorming en opleiding gaan over de relatie tussen de sector en onze overheden en zijn in verband met de EIB niet relevant. Daar gaat het meer over procesvernieuwing.

16.08 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): La formation et l'apprentissage s'inscrivent dans le cadre de la relation entre le secteur et nos pouvoirs publics et n'ont rien à voir avec la BEI. Il s'agit plutôt là d'innovation de procédés.

16.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Is het de bedoeling dat de federale overheid daar middelen in investeert?

16.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le niveau fédéral a-t-il prévu d'y investir des moyens?

16.10 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Neen, dat is iets dat rechtstreeks vanuit de sector aan de EIB moet worden gevraagd. Wij kunnen daar slechts begeleiden en steunen.

16.10 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Non, le secteur doit adresser directement la demande à la BEI. Nous ne pouvons qu'accompagner et soutenir cette demande.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.30 uur.

La réunion publique de commission est levée à 12 h 30.